

Projekt pn. „WELCOME TO MUS - Program adaptacji i integracji studentów z zagranicy”
Program jest współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój, projekt pozakonkursowy pt. „Podniesienie kompetencji kadry akademickiej i potencjału instytucji w przyjmowaniu osób z zagranicy – Welcome to Poland” realizowany w ramach Działania określony we wniosku o dofinansowanie projektu nr POWR.03.03.00-00-PN 14/18.

Szczecin dnia 08.07.2020 r.

ZAPYTANIE OFERTOWE

Akademia Morska w Szczecinie z siedzibą w Szczecinie przy ul. Wały Chrobrego 1-2, kod pocztowy 70-500 ogłasza zapytanie ofertowe na:

pisemne tłumaczenie tekstów zwykłych (niespecjalistycznych) z języka polskiego na język angielski w trybie zwykłym (nie ekspresowym) (kod CPV: 79530000-8 – Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych)

w ramach realizowanego projektu pt. „WELCOME TO MUS - Program adaptacji i integracji studentów z zagranicy”. Program jest współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój, projekt pozakonkursowy pt. „Podniesienie kompetencji kadry akademickiej i potencjału instytucji w przyjmowaniu osób z zagranicy – Welcome to Poland” realizowany w ramach Działania określony we wniosku o dofinansowanie projektu nr POWR.03.03.00-00-PN 14/18.

Tryb udzielenia zamówienia:

Niniejsze postępowanie o udzielenie zamówienia publicznego prowadzone jest w trybie zapytania ofertowego o wartości szacunkowej poniżej równowartości kwoty 30.000 EURO netto, do którego nie stosuje się przepisów ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych. (t.j. Dz.U. z 2018 r., poz. 1986 z późn. zm.).

1. OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA:

1.1 Zapytanie dotyczy: **usługi pisemnego, nieprzysięgłego tłumaczenia z języka polskiego na język angielski tekstów niespecjalistycznych kod CPV: 79530000-8 – Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych).**

1.2 Zakres ilościowy: **200- 240 stron obliczeniowych**

1.3 **Rodzaje tekstów** przekazywanych do tłumaczenia to między innymi:

- informator o Szczecinie i uczelni dla studentów zagranicznych,
- regulaminy wewnątrzuczelniane obowiązujące studentów (np. regulamin studiów, uchwały, zarządzenia itp.),
- statut uczelni, misja, strategię uczelni,
- wzory dokumentów (zgody, oświadczenia, umowy, wnioski itp.) i formularzy stosowanych w uczelni i wybranych urzędach,
- akty prawne dotyczące studentów,
- decyzje administracyjne dotyczące studentów itp.

1.4 W przypadku stworzenia przez Przyjmującego Zamówienie w ramach wykonania niniejszego zamówienia, utworu w rozumieniu ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych, **autorskie prawa majątkowe do każdego z utworów zostaną przeniesione na Zamawiającego** w momencie przekazania mu przez Przyjmującego Zamówienie danego utworu, bez dodatkowej czynności rozporządzającej oraz bez dodatkowego wynagrodzenia. Przeniesienie praw autorskich obejmuje następujące pola eksploatacji:

- 1) udostępnianie utworu opinii publicznej, w szczególności publikację w wersji papierowej, elektronicznej i cyfrowej, przez Internet,
- 2) publiczną ekspozycję lub prezentację utworu, przekaz utworu poprzez serwisy informacji prasowej, radiowej, telewizyjnej, internetowej,

Projekt pn. „WELCOME TO MUS - Program adaptacji i integracji studentów z zagranicy”
Program jest współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój, projekt pozakonkursowy pt. „Podniesienie kompetencji kadry akademickiej i potencjału instytucji w przyjmowaniu osób z zagranicy – Welcome to Poland” realizowany w ramach Działania określony we wniosku o dofinansowanie projektu nr POWR.03.03.00-00-PN 14/18.

- 3) wykorzystywanie utworu w zakresie działań informacyjnych i promocyjnych Zamawiającego – samodzielnie lub z innymi podmiotami – w tym utrwalanie lub eksponowanie całości, części lub poszczególnych elementów utworu na broszurach, ulotkach, plakatach, prezentacjach multimedialnych, filmach promocyjnych i innych podobnych nośnikach,
- 4) poprawianie, modyfikowanie, rozwijanie całości lub dowolnych elementów utworu, łączenie z innymi utworami w rozumieniu ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych oraz z innymi wytworami twórczości Przyjmującego Zamówienie, niebędącymi utworami w rozumieniu tej ustawy,
- 5) adaptowanie całości lub części utworu dla różnego rodzaju odbiorców przez nadawanie mu różnych form – w postaci papierowej, elektronicznej, audiowizualnej, fonicznej – oraz utrwalanie, zwielokrotnianie, rozpowszechnianie i wprowadzanie do obrotu tak zmienionego utworu.

2. Termin realizacji zamówienia:

Zamówienie realizowane będzie sukcesywnie od dnia podpisania umowy do 31.08.2021r.

Termin realizacji poszczególnych partii zamówienia wynosi 1 dzień roboczy na każde 5 stron obliczeniowych (liczony od następnego dnia po przesłaniu partii materiału do tłumaczenia). Zamawiający zastrzega, iż w przypadku wyczerpania kwoty środków budżetowych przeznaczonych na finansowanie niniejszego zamówienia przed upływem dniem 31 sierpnia 2021 r. umowa wygasa.

3. Warunki realizacji

- 3.1 Strona obliczeniowa rozumiana jest w niniejszym zapytaniu ofertowym jako 1800 znaków ze spacjami.**
- 3.2 Wynagrodzenie za przetłumaczony tekst naliczane jest proporcjonalnie do faktycznej liczby znaków ze spacjami w tekście polskim (liczba znaków ze spacjami ÷ 1800 * stawka za stronę obliczeniową).**
- 3.3 Objętość zleczanych do tłumaczenia tekstów zależeć będzie od aktualnych potrzeb uczelni, tłumaczenia zlecane będą sukcesywnie w tzw. trybie zwykłym.**
- 3.4 Termin realizacji poszczególnych partii zamówienia wynosi 1 dzień roboczy na każde 5 stron obliczeniowych. Każdorazowo termin wykonania danej partii zlecenia biegnie od następnego dnia roboczego po dniu, w którym przesłano treści do tłumaczenia.**
- 3.5 Przetłumaczone i przesłane do Zamawiającego treści będą każdorazowo weryfikowane i w przypadku stwierdzenia niedociągnięć gramatycznych, słownikowych bądź stylistycznych (np. polonizmy), teksty wymagające korekty będą odsyłane do poprawy. Przyjmujący Zamówienie zobligowany będzie do poprawienia zakwestionowanego tekstu nie przekraczającego 6 stron obliczeniowych w ciągu 1 dnia roboczego. Skorygowany tekst musi zostać ponownie zaakceptowany przez Zamawiającego. Końcowa akceptacja poszczególnych partii wykonanego zamówienia dokonywana będzie każdorazowo na piśmie w postaci protokołu odbioru. Podpisany protokół odbioru stanowić będzie podstawę do wystawienia faktury/rachunku.**
- 3.6 Rozliczenie następować będzie w cyklu miesięcznym na podstawie prawidłowo wystawionej faktury /rachunku z terminem płatności 21 dni od dnia jej doręczenia do Zamawiającego.**
- 3.7 W przypadku opóźnienia w wykonywaniu tłumaczeń, Przyjmujący Zamówienie zobowiązany będzie do zapłaty na rzecz Zamawiającego kary umownej, obliczonej jako iloczyn liczby stron obliczeniowych objętych opóźnieniem, liczby dni opóźnienia powyżej 2 dni roboczych względem ustalonego terminu oraz stawki kary umownej w wysokości 3% stawki wynagrodzenia za 1 stronę obliczeniową.**
- 3.8 Zamawiający może dochodzić odszkodowania uzupełniającego do wysokości rzeczywiście poniesionej straty, przy czym łączna odpowiedzialność Wykonawcy z jakiegokolwiek tytułu w tym z tytułu odszkodowania i/lub kar umownych nie może przekroczyć 100% wartości umowy brutto.**

Projekt pn. „WELCOME TO MUS - Program adaptacji i integracji studentów z zagranicy”
Program jest współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój, projekt pozakonkursowy pt. „Podniesienie kompetencji kadry akademickiej i potencjału instytucji w przyjmowaniu osób z zagranicy – Welcome to Poland” realizowany w ramach Działania określony we wniosku o dofinansowanie projektu nr POWR.03.03.00-00-PN 14/18.

3.9 Zamawiający, niezależnie od uprawnienia do odstąpienia od umowy przysługującego na podstawie przepisów księgi III tytułu VII kodeksu cywilnego, **zastrzega sobie prawo odstąpienia od umowy** (lub od jej części) w razie realizacji umowy z nienależytą starannością tzn. jakość przetłumaczonych tekstów jest niezadowalająca, przetłumaczone materiały zawierają błędy gramatyczne, słownikowe lub stylistyczne i wymagają korekt ze strony tłumacza. W takim przypadku, Zamawiający udzieli Wykonawcy dodatkowego 5 dniowego terminu na usunięcie uchybień (należyte wykonanie umowy) i/lub zmianę tłumacza biorącego udział w realizacji zamówienia. Zamawiający może skorzystać z uprawnienia do odstąpienia od umowy w terminie 7 dni od upływu dodatkowego terminu, o którym mowa powyżej.

3.10 Zamawiający informuje, że przewiduje możliwość zmiany zawartej umowy w następujących przypadkach, gdy:

- 1) ulegnie zmianie stan prawny w zakresie dotyczącym realizowanej umowy, który spowoduje konieczność zmiany sposobu wykonania zamówienia przez Wykonawcę;
- 2) wystąpią przeszkody o obiektywnym charakterze (zdarzenia nadzwyczajne, zewnętrzne i niemożliwe do zapobieżenia, a więc mieszczące się w zakresie pojęciowym tzw. „siły wyższej.”), zdarzenia niezależne od żadnej ze stron umowy. Strony zobowiązują się do natychmiastowego poinformowania się nawzajem o wystąpieniu ww. przeszkód.
- 3) gdy zaistnieje inna, niemożliwa do przewidzenia w momencie zawarcia umowy okoliczność prawna, ekonomiczna lub techniczna, za którą żadna ze stron nie ponosi odpowiedzialności, skutkująca brakiem możliwości należytego wykonania umowy, zgodnie ze specyfikacją istotnych warunków zamówienia – Zamawiający dopuszcza w szczególności możliwość zmiany terminu realizacji zamówienia;
- 4) Zamawiający dopuszcza zmianę tłumacza/y wskazanego/y w umowie na tłumacza/y o kwalifikacjach i doświadczeniu tożsamym lub lepszym, jedynie po uzyskaniu przez Wykonawcę pisemnej zgody Zamawiającego i w okolicznościach, na które Wykonawca nie miał wpływu lub na wniosek Zamawiającego z podaniem przyczyny.
- 5) Zamawiający przewiduje możliwość skrócenia terminu realizacji umowy, w przypadku wyczerpania kwoty środków budżetowych przeznaczonych na finansowanie niniejszego zamówienia przed upływem 31.08.2021 r. oraz w przypadku zaprzestania finansowania projektu w wyniku rozwiązania umowy pomiędzy Akademią Morską w Szczecinie a Instytucją Pośredniczącą;
- 6) gdy nastąpi zmiana stawki podatku od towarów i usług VAT, w takim przypadku umowa nie ulegnie zmianie w zakresie wysokości ceny brutto;
- 7) strony dopuszczają możliwość zmian redakcyjnych, omyłek pisarskich oraz zmian będących następstwem zmian danych ujawnionych w rejestrach publicznych bez konieczności sporządzania aneksu.

4. Wymagania dla Wykonawcy:

O udzielenie zamówienia mogą się ubiegać Wykonawcy, spełniający łącznie następujące warunki:

- 1) posiadają uprawnienia do wykonywania określonej działalności lub czynności, jeśli przepisy prawa nakładają obowiązek ich posiadania (np. kopia wpisu do rejestru działalności gospodarczej, KRS, a dla osób fizycznych nieprowadzących działalności gospodarczej informacja zawarta w CV);
- 2) posiadają odpowiednią wiedzę i doświadczenie w zakresie objętym zamówieniem. Warunek ten zostanie spełniony, gdy Wykonawca przedstawi wykaz zleceń na łączną kwotę 3.000 zł brutto, obejmujących tłumaczenia dokumentów związanych ze szkolnictwem wyższym wraz z podaniem ich wartości, tematyki i typu dokumentów, dat wykonania i podmiotów, na rzecz których usługi zostały wykonane (Załącznik nr 2 – Doświadczenie Wykonawcy).

Projekt pn. „WELCOME TO MUS - Program adaptacji i integracji studentów z zagranicy”

Program jest współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój, projekt pozakonkursowy pt. „Podniesienie kompetencji kadry akademickiej i potencjału instytucji w przyjmowaniu osób z zagranicy – Welcome to Poland” realizowany w ramach Działania określony we wniosku o dofinansowanie projektu nr POWR.03.03.00-00-PN 14/18.

- 3) dysponują potencjałem technicznym i osobowym zdolnym do wykonania zamówienia. Warunek ten zostanie spełniony jeśli Wykonawca jest osobą lub ma możliwość oddelegowania do realizacji zamówienia min. 1 osobę, która posiada wykształcenie wyższe magisterskie: filologiczne/lingwistyczne właściwe dla języka angielskiego, albo skończone studia podyplomowe w zakresie tłumaczeń dotyczących języka angielskiego, lub uprawnienia tłumacza przysięgłego w zakresie języka angielskiego oraz ma minimum 5 lat doświadczenia praktycznego w zakresie tłumaczeń w parze językowej języka polskiego i angielskiego licząc od daty ukończenia studiów. Osoba/osoby te będą bezpośrednio odpowiedzialne za realizację niniejszego zamówienia (wymagane jest podpisanie oświadczenia zawartego w formularzu ofertowym)
- 4) znajdują się w sytuacji ekonomicznej i finansowej zapewniającej wykonanie zamówienia (wymagane jest podpisanie oświadczenia zawartego w formularzu ofertowym)
- 5) nie są powiązani z Zamawiającym kapitałowo ani osobowo (wymagane jest podpisanie oświadczenia zawartego w formularzu ofertowym). Przez powiązania kapitałowe lub osobowe rozumie się wzajemne powiązania między Zamawiającym lub osobami upoważnionymi do zaciągania zobowiązań w imieniu Zamawiającego lub osobami wykonującymi w imieniu Zamawiającego czynności związane z przeprowadzeniem procedury wyboru wykonawcy a Wykonawcą, polegające w szczególności na:
 - uczestniczeniu w spółce Zamawiającego jako wspólnik,
 - posiadaniu co najmniej 10 % udziałów lub akcji Zamawiającego,
 - pełnieniu funkcji członka organu nadzorczego lub zarządzającego, prokurenta, pełnomocnika Zamawiającego,
 - pozostaje w związku małżeńskim, w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii prostej, pokrewieństwa drugiego stopnia lub powinowactwa drugiego stopnia w linii bocznej lub w stosunku przysposobienia, opieki lub kurateli.

5. Wymagania dla osób biorących udział w realizacji zamówienia (tłumaczy):

Wymagane jest aby osoba/osoby bezpośrednio odpowiedzialne za realizację niniejszego zamówienia:

- 1) posiadała/y wykształcenie wyższe magisterskie: filologiczne/lingwistyczne właściwe dla języka angielskiego, albo skończone studia podyplomowe w zakresie tłumaczeń dotyczących języka angielskiego, lub uprawnienia tłumacza przysięgłego w zakresie języka angielskiego
- 2) miała/y min. 5 lat doświadczenia praktycznego w zakresie tłumaczeń z języka polskiego na język angielski licząc od daty ukończenia studiów

Wymagane jest podpisanie oświadczenia zawartego w formularzu ofertowym.

6. Składanie ofert

- 6.1 W ofercie należy podać cenę brutto za przetłumaczenie zgodnie z warunkami określonymi w niniejszym zapytaniu 1 strony obliczeniowej tekstu rozumianej jako 1800 znaków ze spacjami.
- 6.2 Cena zaproponowana w ofercie powinna być ceną brutto podaną w PLN i musi zawierać wszelkie koszty i składniki niezbędne do zrealizowania zamówienia (dla osób fizycznych nieprowadzących działalności gospodarczej również wszelkie obowiązkowe składki ZUS i podatkowe należne przy umowach cywilnoprawnych po stronie zamawiającego oraz zleceniobiorcy).
- 6.3 Oferta musi być podpisana zgodnie ze sposobem reprezentacji danego podmiotu oraz muszą być wypełnione i podpisane wszystkie załączniki do niniejszego zapytania ofertowego:

Załącznik nr 1 – Formularz ofertowy wraz z dokumentem potwierdzającym uprawnienia do wykonywania określonej działalności lub czynności, jeśli przepisy prawa nakładają obowiązek ich

Projekt pn. „WELCOME TO MUS - Program adaptacji i integracji studentów z zagranicy”

Program jest współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój, projekt pozakonkursowy pt. „Podniesienie kompetencji kadry akademickiej i potencjału instytucji w przyjmowaniu osób z zagranicy – Welcome to Poland” realizowany w ramach Działania określony we wniosku o dofinansowanie projektu nr POWR.03.03.00-00-PN 14/18.

posiadania (np. kopia wpisu do rejestru działalności gospodarczej, KRS, dla osób fizycznych nieprowadzących działalności gospodarczej informacja zawarta w CV);

Załącznik nr 2 – Doświadczenie Wykonawcy

Załącznik nr 3 – Oświadczenie Wykonawcy RODO

Załącznik nr 4 – Klauzula Informacyjna RODO

6.4 Oferta powinna być przesłana za pośrednictwem: poczty elektronicznej na adres: m.markiewicz@am.szczecin.pl lub też dostarczona osobiście, za pomocą poczty lub kuriera na adres: Dział ds. Obcokrajowców i Wymiany Międzynarodowej Akademii Morskiej w Szczecinie, ul. Wały Chrobrego 1-2, 70-500 Szczecin, pokój 101, **do dnia 15 lipca 2020 (termin złożenia oferty)** - decyduje data otrzymania przez Zamawiającego

6.5 Oferty złożone po terminie jak również oferty częściowe, wariantowe lub nie zawierające wszystkich wymaganych informacji/załączników nie będą rozpatrywane.

6.6 Osoba do kontaktu: Magdalena Markiewicz, m.markiewicz@am.szczecin.pl, tel. 91 48 09 830 w godzinach 8.00 – 16.00 od poniedziałku do piątku,

7. Opis kryteriów i sposób oceny ofert

7.1 Kryterium oceny ofert: **cena oferty - 100%**

7.2 **Cena oferty** – Cena brutto powinna zostać określona w złotych polskich oraz zawierać wszelkie koszty związane z realizacją przedmiotu zamówienia, jakie będzie ponosił Wykonawca (dla osób fizycznych nieprowadzących działalności gospodarczej również wszelkie obowiązkowe składki ZUS i podatkowe należne przy umowach cywilnoprawnych po stronie zamawiającego oraz zleceniobiorcy). Wykonawcy nie będzie przysługiwało prawo do żadnego innego wynagrodzenia ze strony Zamawiającego niż cena podana w ofercie.

7.3 Wartość punktową dla danej oferty oblicza się według kryterium „Cena” podstawie poniższego wzoru: **(cena najniższej oferty / cena badanej oferty) x 100 = liczba punktów za kryterium cena.**

8. Informacje dodatkowe:

8.1 Złożenie oferty cenowej nie jest równoznaczne ze złożeniem zamówienia przez Zamawiającego i nie łączy się z koniecznością zawarcia przez niego umowy.

8.2 Warunkiem rozpatrywania przez Zamawiającego złożonej oferty jest spełnienie i złożenie przez Wykonawcę odpowiednich dokumentów wymienionych w niniejszym zapytaniu ofertowym oraz formularzu ofertowym.

8.3 Zamawiający informuje, że ze względu na czas realizacji nie będzie rozpatrywał ofert niekompletnych.

8.4 Niniejsze zapytanie nie stanowi oferty w rozumieniu art. 66 § 1 Kodeksu Cywilnego z 23.04.1964 r. (Dz. U. z 2018 r., poz. 1025 ze zm.), dalej KC, ani zaproszenia do zawarcia umowy w rozumieniu art. 71 KC.

8.5 Zamawiający informuje, że w niniejszym postępowaniu Wykonawcom nie przysługują środki ochrony prawnej określone w ustawie z dnia 29.01.2004 r. – Prawo Zamówień Publicznych.

Projekt pn. „WELCOME TO MUS - Program adaptacji i integracji studentów z zagranicy”
Program jest współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój, projekt pozakonkursowy pt. „Podniesienie kompetencji kadry akademickiej i potencjału instytucji w przyjmowaniu osób z zagranicy – Welcome to Poland” realizowany w ramach Działania określony we wniosku o dofinansowanie projektu nr POWR.03.03.00-00-PN 14/18.

Załącznik nr 1

Formularz ofertowy
DOTYCZY ZAPYTANIA OFERTOWEGO

Przedmiot zapytania:

pisemne tłumaczenie tekstów zwykłych (niespecjalistycznych) z języka polskiego na język angielski w trybie zwykłym (nie ekspresowym) (kod CPV: 79530000-8 – Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych) – objętość 200-240 stron obliczeniowych.

Zamówienie jest realizowane na potrzeby projektu pn. „WELCOME TO MUS - Program adaptacji i integracji studentów z zagranicy”. Program jest współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój, projekt pozakonkursowy pt. „Podniesienie kompetencji kadry akademickiej i potencjału instytucji w przyjmowaniu osób z zagranicy – Welcome to Poland” realizowany w ramach Działania określony we wniosku o dofinansowanie projektu nr POWR.03.03.00-00-PN 14/18.

Termin realizacji zamówienia:

Zamówienie realizowane będzie sukcesywnie od dnia podpisania umowy do 30.08.2021r. (termin realizacji poszczególnych partii zamówienia wynosi 1 dzień roboczy na każde 5 stron obliczeniowych).

Dane Oferenta

Nazwa Firmy / imię i nazwisko (w przypadku osoby fizycznej nieprowadzącej działalności gospodarczej)	
Adres, tel., e-mail	
NIP	
KRS	

Oferta cenowa

RODZAJ USŁUGI	KOSZT BRUTTO
pisemne tłumaczenie 1 strony obliczeniowej (1800 znaków ze spacjami) tekstu zwykłego (niespecjalistycznego) z języka polskiego na język angielski w trybie zwykłym (nie ekspresowym)	Cena brutto:

Osoby fizyczne nie prowadzące działalności gospodarczej podają cenę brutto uwzględniającą wszelkie dodatkowe koszty zatrudnienia na podstawie umowy cywilnoprawnej wynikające z aktualnie obowiązujących przepisów prawa (zobowiązania składkowe i podatkowe, po stronie zleceniobiorcy jak i zamawiającego).

Projekt pn. „WELCOME TO MUS - Program adaptacji i integracji studentów z zagranicy”

Program jest współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój, projekt pozakonkursowy pt. „Podniesienie kompetencji kadry akademickiej i potencjału instytucji w przyjmowaniu osób z zagranicy – Welcome to Poland” realizowany w ramach Działania określony we wniosku o dofinansowanie projektu nr POWR.03.03.00-00-PN 14/18.

Oświadczam, że:

1. zapoznałam/em się z treścią zapytania ofertowego i nie wnoszę do niego zastrzeżeń oraz przyjmuję warunki w nim zawarte,
2. wartość oferty uwzględnia wszystkie koszty związane z wykonaniem zamówienia,
3. posiadam wiedzę i doświadczenie w zakresie sporządzenia tłumaczeń objętych przedmiotem zamówienia,
4. dysponuję potencjałem technicznym i osobowym zdolnym do jego wykonania a w **szczególności jestem lub dysponuję min. 1 osobą, która posiada wykształcenie wyższe magisterskie: filologiczne/lingwistyczne właściwe dla języka angielskiego, albo skończone studia podyplomowe w zakresie tłumaczeń dotyczących języka angielskiego, lub uprawnienia tłumacza przysięgłego w zakresie języka angielskiego oraz ma min. 5 lat doświadczenia praktycznego w zakresie tłumaczeń w parze językowej języka polskiego i angielskiego licząc od daty ukończenia studiów i która to osoba będzie bezpośrednio realizować niniejsze zamówienie,**
5. znajduję się w sytuacji ekonomicznej i finansowej zapewniającej wykonanie zamówienia,
6. pomiędzy mną (tj. osobą fizyczną nieprowadzącą działalności gospodarczej) / podmiotem, jaki reprezentuję a Zamawiającym nie występują powiązania kapitałowe lub osobowe. Przez powiązania kapitałowe lub osobowe rozumie się wzajemne powiązania między Zamawiającym lub osobami upoważnionymi do zaciągania zobowiązań w imieniu Zamawiającego lub osobami wykonującymi w imieniu Zamawiającego czynności związane z przeprowadzeniem procedury wyboru wykonawcy a Wykonawcą, polegające w szczególności na:
 - uczestniczeniu w spółce Zamawiającego jako wspólnik,
 - posiadaniu co najmniej 10 % udziałów lub akcji Zamawiającego,
 - pełnieniu funkcji członka organu nadzorczego lub zarządzającego, prokurenta, pełnomocnika Zamawiającego,
 - pozostawaniu w związku małżeńskim, w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii prostej, pokrewieństwa drugiego stopnia lub powinowactwa drugiego stopnia w linii bocznej lub w stosunku przysposobienia, opieki lub kurateli.

Upředzony/a o odpowiedzialności za złożenie nieprawdziwego oświadczenia lub zatajenie prawdy, niniejszym oświadczam, że ww. dane są zgodne z prawdą.

.....
Miejsce, data i pieczęć oraz podpis osoby uprawnionej do składania oświadczeń woli w imieniu Wykonawcy (lub czytelny podpis w przypadku osób fizycznych)

.....
Pieczęć firmowa Wykonawcy (nie dotyczy osób fizycznych)



Projekt pn. „WELCOME TO MUS - Program adaptacji i integracji studentów z zagranicy”
Program jest współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój, projekt pozakonkursowy pt. „Podniesienie kompetencji kadry akademickiej i potencjału instytucji w przyjmowaniu osób z zagranicy – Welcome to Poland” realizowany w ramach Działania określony we wniosku o dofinansowanie projektu nr POWR.03.03.00-00-PN 14/18.

Załącznik nr 2

DOŚWIADCZENIE WYKONAWCY W ZAKRESIE OBJĘTYM ZAPYTANIEM.

Wykaz zleceń na łączną kwotę 3.000 zł brutto, obejmujących tłumaczenia dokumentów związanych ze szkolnictwem wyższym wraz z podaniem ich wartości, tematyki / typu dokumentów, dat wykonania i podmiotów, na rzecz których usługi zostały wykonane.

LP	Tytuł, tematyka, typ, dokumentu	Wartość brutto	Zamawiający	Data (rok)

.....
Miejsce, data i pieczęć oraz podpis osoby uprawnionej do składania oświadczeń woli w imieniu Wykonawcy (lub czytelny podpis w przypadku osób fizycznych)

.....
Pieczęć firmowa Wykonawcy (nie dotyczy osób fizycznych)



Projekt pn. „WELCOME TO MUS - Program adaptacji i integracji studentów z zagranicy”
Program jest współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój, projekt pozakonkursowy pt. „Podniesienie kompetencji kadry akademickiej i potencjału instytucji w przyjmowaniu osób z zagranicy – Welcome to Poland” realizowany w ramach Działania określony we wniosku o dofinansowanie projektu nr POWR.03.03.00-00-PN 14/18.

Załącznik nr 3

OŚWIADCZENIE WYKONAWCY

w zakresie wypełnienia obowiązków informacyjnych przewidzianych w art. 13 lub 14 RODO

Oświadczam, że wypełniłem obowiązki informacyjne przewidziane w art. 13 i/lub art. 14 RODO wobec osób fizycznych, od których dane osobowe bezpośrednio lub pośrednio pozyskałem w celu ubiegania się o udzielenie zamówienia publicznego w niniejszym postępowaniu*.

*W przypadku gdy Wykonawca nie przekazuje danych osobowych innych niż bezpośrednio jego dotyczących lub zachodzi wyłączenie stosowania obowiązku informacyjnego, stosownie do art. 13 ust. 4 lub art. 14 ust. 5 RODO Wykonawca usuwa treść oświadczenia przez jego wykreślenie).

.....
Miejsce, data i pieczęć oraz podpis osoby uprawnionej do składania oświadczeń woli w imieniu Wykonawcy

.....
Pieczęć firmowa Wykonawcy
(nie dotyczy osób fizycznych)

Projekt pn. „WELCOME TO MUS - Program adaptacji i integracji studentów z zagranicy”
Program jest współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój, projekt pozakonkursowy pt. „Podniesienie kompetencji kadry akademickiej i potencjału instytucji w przyjmowaniu osób z zagranicy – Welcome to Poland” realizowany w ramach Działania określony we wniosku o dofinansowanie projektu nr POWR.03.03.00-00-PN 14/18.

Załącznik nr 4

OŚWIADCZENIE dotyczące klauzuli informacyjnej RODO

Klauzula informacyjna dla procedury udzielania zamówień wyłączonych ze stosowania ustawy Prawo zamówień publicznych

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych), dalej „RODO”, informujemy, że:

1. administratorem Pani/Pana danych osobowych jest *Akademia Morska w Szczecinie ul. Wały Chrobrego 1-2, 70-500 Szczecin, tel. (91) 48 09 400, am.szczecin.pl*;
2. dane kontaktowe do inspektora ochrony danych e-mail: *iod@am.szczecin.pl*;
3. Pani/Pana dane osobowe dane osobowe przetwarzane będą na podstawie art. 6 ust. 1 lit. b RODO w celu związanym z niniejszym postępowaniem prowadzonym w trybie Zapytania ofertowego, tj. w procedurze wyboru wykonawcy i dalej w związku z realizowaną umową;
4. odbiorcami danych osobowych będą osoby lub podmioty, którym udostępniona zostanie dokumentacja postępowania w oparciu o przepisy obowiązującego prawa, w tym w szczególności przepisy ustawy z 6 września 2001 r. o dostępie do informacji publicznej oraz podmiotom przetwarzającym dane w naszym imieniu, na podstawie umowy powierzenia danych;
5. Pani/Pana dane osobowe będą przechowywane do momentu zakończenia realizacji celów określonych w pkt. 3, a po tym czasie przez okres wymagany przez przepisy powszechnie obowiązującego prawa;
6. podanie danych osobowych jest dobrowolne w celu zawarcia i wykonywania umowy łączącej Zamawiającego z Wykonawcą w ramach niniejszego postępowania prowadzonego w trybie Zapytania ofertowego, aczkolwiek odmowa ich podania uniemożliwi podjęcie współpracy pomiędzy ww. stronami;
7. w odniesieniu do Pani/Pana danych osobowych decyzje nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany, stosowanie do art. 22 RODO;
8. posiada Pani/Pan:
 - prawo dostępu do danych osobowych Pani/Pana dotyczących na podstawie art. 15 RODO;
 - prawo do sprostowania Pani/Pana danych osobowych na podstawie art. 16 RODO;
 - prawo do żądania usunięcia danych osobowych w przypadkach określonych w art. 17 RODO;
 - na podstawie art. 18 RODO prawo żądania od administratora ograniczenia przetwarzania danych osobowych z zastrzeżeniem przypadków, o których mowa w art. 18 ust. 2 RODO;
 - prawo do przenoszenia danych osobowych w przypadkach określonych w art. 20 RODO;
 - prawo wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania danych osobowych w przypadkach określonych w art. 21 RODO;
 - prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uzna Pani/Pan, że przetwarzanie danych osobowych Pani/Pana dotyczących narusza przepisy RODO.

.....
Miejsce, data i pieczęć oraz podpis osoby uprawnionej do składania oświadczeń woli w imieniu Wykonawcy (lub czytelny podpis w przypadku osób fizycznych)